

فلسفة وحدة الوجود

عند الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى في "شاه جو رسالو"

الدكتورة شهناز ظهير*

الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى صوفي السند والفلسفي العظيم والشاعر الكبير اسمه عبد اللطيف ابن سيد عبد القدوس ابن سيد جمال ابن سيد عبدالكريم ابن سيد الله ولد في هالة في ١٦٨٩م^(١). غرقت شاعريته في فلسفة وحدة الوجود الصوفية الإسلامية وأصبغت بهذا اللون الصوفي بل نجدها تنبض في قلبه بدقات منسجمة ومترتبة ومنظمة^(٢). إن الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى هو بشخصيته الممتازة كزهرة صحراء السند المحببة والمفضلة ورائحتها الزكية تزكي النفوس العليلة وتعالج أمراض القلوب الروحية. وهناك أسباب مختلفة ومشتتة وعديدة لحسن كلامه لا أحد يستطيع أن ينكر عن لطافة روحانيته ونفي الذات له^(٣). وكانت لداعينا هذا المؤرخ السندي والتابعة الصوفي الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى مرتبة عليا في تاريخ القرن السابع عشر والثامن عشر كما نرى. نالت سمعته حظا وافرا بكلامه السندي في مجال التاريخ ولاسيما في مجال اللغة "كلغة" بل أوفر وأكثر حظ من وليم شكسبير ودانتي الذين كانت "لغتهما" الإنجليزية التي تطورت بكلامهما ولكن باختيار استخدام اللغة السندية في إنشاد الشعر بكلام شاهنا رحمه الله تعالى تطورت اللغة السندية تطورا عظيما^(٤). أما فلسفة الشاه رحمه الله تعالى رائعة جداً أطلق عليها النقاد "فلسفة وحدة الوجود" التي تعدّ من أقدم فلسفات العالم في دنيا العلوم والأفكار والمعارف.

المبحث الأول: فلسفة وحدة الوجود و"شاه جو رسالو"

إن فكرة وحدة الوجود قديمة جداً، وتبرز هذه الفلسفة من مجموعة من الحكم العالية التي تبناها وتجعل ذات المسلم مصدر قوته، إذا فهم أسرارها، وبهذا الفهم يخضع الطبيعة لمشيئته، إذ لا يكرم في الدنيا من لا يكرم نفسه، ويرى العالمين مبلغ إباته وسموه، تقول النظرية العامة إن هذا هو الجزء اللازم للتصوف الإسلامي^(٥). يقول الصوفي خواجه شمس الدين السيلوي: "لقد نجد بداية أساس وحدة الوجود الإسلامي في التصوف بيد محيي الدين ابن عربي ٥٦٠هـ - ٦٣٨هـ وهكذا نهايتها بيد مولانا جامي^(٦). ومن أشهر الصوفيا الذين تابعوا فلسفة وحدة الوجود

* رئيسة قسم اللغة العربية، بجامعة العلامة إقبال المفتوحة، إسلام آباد، باكستان.

الإسلامية: "محيي الدين بن عربي" و"عبد الحق بن سبعين" و"ابن الفارض" و"التلمساني". لقد كانت مترلة فلسفة وحدة الوجود عند الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى مثل العقيدة الثابتة^(٧). في أثناء حين مطالعة "شاه جو رسالو" وهي مكتوبة بلغة سندي ولكن روحها لآفاقية فنلاحظ أن ترتيب رسالة الشاه هذه موزون حسب أوزان جميلة نسميها "سر"^(٨) (كلمة تنطق بالضمة على السين) أو "راك".

وهي وزن الموسيقى الخاص مكون من رنين وأنين. ونجد عند الشاه رحمه الله تعالى أنه قد استغرق في فلسفة وحدة الوجود وأفكاره رائعة وعالمية ومتنوعة جداً ولكنها منسجمة أيضاً في كل "سر" حسب الموسيقى والإسم مثلاً هناك سر خاص لكل زمان و مكان ومن موسم ووقت ومنظراً وللمطر وللرحمة وللخير وليبان العشق أو الهجر وللليل وللصباح وللمساء... إلخ.

المبحث الثاني: الحمد لله عزوجل

تبدأ رسالة الشاه بحمد لله جل وعلا بكلمات دعائية جميلة ويطلب منه البركة والسعادة والرحمة والخير في كل أمر من أمور الدنيا والآخرة معاً لنفسه ولقومه فكان رحمه الله تعالى دائماً يدعو الله عزوجل ليشرح عناصر الحب والخير والتضامن في المجتمع البشري وفي الوطن السندي ويتمنى ويطلب عن نهاية العناصر المشوهة المكروهة الشيطانية التي تسبب الفوضى والفساد في المجتمع الإنساني وكان رحمه الله تعالى دائماً يضع أمامه أهدافاً عليا لرفاهية الإنسان والخير لجميع الناس. لقد استخدم الرموز والإشارات لمراده المطلوب كما نجد في كلامه المحسنات البديعية والمعنوية تلقائياً وأحياناً تمثيلاً أيضاً في مكان هو يرمز الخير بالمطر يطلب من الله عزوجل لتزول مطر الرحمة بكثرة وبغزارة وهو يدعو الله تعالى البركة والسعادة لقومه في رسالته بهذا القول :

"يا إلهي أنت مولى لنا فقط أنت ناصرنا نحن نطلب مساعدتك في كل أمر أنت أحد أنت واحد لا شريك لك أنت طيبينا في كل داء وبيل وأنت حبيينا في كل وقت عصيب. أنت الظاهر أنت الباطن سبحان ربنا رب كل شئ يا مولانا يا مسبب الأسباب أكرم علينا بكل كرمك وفضلك يا سلام... إلخ"^(٩).

ومن النقاد الذين طالعوا رسالته بنظرة عابرة وعقلهم ضعيف جداً عن فهم كلام الشاه ناقدين كثيراً على هذه الرسالة وعلى رأسهم السيد كليارايدجواني*^(١٠) الناقد الهندي الذي يجد في كلامه الموسيقى والإنسجام إلى حد كبير حتى يقول أن الشاه يشبه الهنود في شاعريته الغنائية... وآخرون مثله أيضاً فقالوا بعض الأقوال غير المناسبة ولا الملائمة حول موضوع فلسفته في شعره وعن شخصية هذا الصوفي العظيم أن فلسفة الشاه لا مذهب لها وهي غير إسلامية تماماً ولكن إذا نقلنا النظرة الغائرة لنجدها إسلامية تماماً وهي تتبع الشريعة الإسلامية وتحيطها بإحاطة كاملة من كل جهة.

المبحث الثالث: مشربه الصوفي تابع الشريعة الإسلامية

نلاحظ أن مشربه الصوفي إسلامي تماماً لذلك اشتهرت ديوانه بعباراته الصوفية كأنها رسالة وتسمى هذه الرسالة "شاه جورسالو" باسم تفسير القرآن السندي ويسميتها الناس السنديون باسم "ظل القرآن في اللغة السندية"^(١١). استخدم الشاه في رسالته الآيات القرآنية في كل سرمن سرره لأنه كان ابن الأسرة الدينية المسلمة والعلمية وكان يطالع القرآن بدقة النظر دائماً فهو يتكلم بلسان خلفيته الإسلامية معبراً بنظرياته وأفكاره في كلامه الشعري المنظوم^(١٢). فلسفة أفكاره رحمه الله تعالى تختلف عن الفلاسفة الآخرين والسبب الأساسي لها هو الشعور بالذات مع العرفان بالله ولرسوله صلى الله عليه وسلم والعلم بأحزان قومه وهوموم^(١٣). بالإختصار نقول أن شاعرية الشاه عبارة عن العشق السرمدي والعرفان بالذات ووحدية الوجود. وله أيضاً في الشعر موضوعات ثابتة تشغل بال كثير من الشعراء في كل عصر منها ولكن يمتاز شعره إجمالاً حاملة بالشريعة الإسلامية في رسالة التصوف بالخصائص العلمية الأساسية التالية:

- شعور.

- علم.

- مشاهدة.

- تجربة^(١٤).

شاعريته في اللغة السندية ولكن نظرياته علمية إذا ترجمت تكون مثيرة الوجدان في كل لغة العالم^(١٥). حتى في حبه يقال بأنه كان يعد كدين وإيمان للسند^(١٦) كان في زمنه سياسة غير عادلة فكان ضد الملوكية والأقضية^(١٧). كما عرفنا من مطالعة الموضوعات الآتية الذكر أن شاعرية الشاه تماماً تحتوي على فلسفة وحدة الوجود وقد استخدم هذا النوع من أنواع التصوف لذكر الأحوال التاريخية والسياسية والاجتماعية بها في ذلك الوقت^(١٨). نعرف أن صوفياء السند الكبار إتبعوا فلسفة "خودي" أو "وحدة الوجود" ومنهم الشاه عنایت الرضوي رحمه الله تعالى وحضرة الشاه عبد اللطيف البهتائي رحمه الله تعالى وحضرة سحر سمرست رحمه الله تعالى كلهم غلب عليهم وحدة الوجود ولكن منهم الشاه البهتائي فقط ما تجاوز في هذه الفلسفة عن الشريعة الإسلامية أبداً وحينما شرح "الوحدة" فما خرج عن إطار الشريعة^(١٩). كان مبلغ الحكيم السنائي والعارف الكبير الرومي أيضاً من متبعي فلسفة وحدة الوجود. والعلامة محمد إقبال رحمه الله تعالى قد صرح عن هذه الفلسفة هكذا:

ما از خدائے گم شدہ ایم او بچستجوست چوں مانیا مندوگر قنار آرزوست^(٢٠)

المبحث الرابع: عشق الرسول صلى الله عليه وسلم

ولا شك فيه أن هذا الصوفي العظيم رحمه الله تعالى كان عاشقاً صادقاً حقيقياً لله جل وعلا ولرسوله صلى الله عليه وسلم ولعباده ولعل أوضح دليل على صدق حبه تدفقه في مدح كل قصته التاريخية الرمزية التي تدل على هدفه المطلوب والمراد في الحياة تبين جزئيات بيئته الاجتماعية وسياسية بزمانه ومكانه بكلمات قوية جزلة التراكيب وبألفاظ مشرقة وبمعان نقية صافية وتتابع شاعريته المتصوفة العشقية جميع الصفات الممتازة المطلوبة اللازمة للشاعر المتصوف المنفرد مثله لإنشاد الكلام بها. يقول في عشق الرسول صلى الله عليه وسلم مادحا بمدح جميل:

أهكي رسح احمداً - اكيان سورهي بون

رسح محمد كاري - جتي هونك نه هون^(٢١)

(إن رسول الله صلى الله عليه وسلم اسمه احمد ومحمد)

المبحث الخامس: العشق والحب

موضوع العشق والحب له مقام خاص للصوفياء الكرام لأن العشق لا يفنى ولا يزول أبداً والعاشق الصادق يغرق في عشقه حتى يصل إلى هدفه المطلوب أو باختيار طريق الحب يستطيع أن يقطع مسافات طويلة بدون أي تعب أو ألم أو شكوى فهو يبلغ بمنزلته العليا. يقول الشاه رحمه الله تعالى ما ترجمته :

"عجبت كافي است"^(٢٢).

فيقول حول هذا الموضوع في مكان آخر:

عاشقان از ياد إلهي براي لحظه اي غافل نمي شوند

روح آنها به آهي از قفس عنصري پرواز مي کند^(٢٣)

(العشاق لا يغفلون أي لحظة عن ذكر الحبيب لأن الروح يستطيع أن يطير من قفس

الجسد بأه العشق)

كان مستغرقاً دائماً في اضطرابات وتجربات العشق حتى يقول حول موضوع "درد

عشق:

يار من آتش عشق در من زد و رفت او مرا اين درد داده است^(٢٤)

(العشق أله حلو وهي هدية قيمة لي من جانب حبيبي فهو الذي أوقعني في هذا

النار المضطرب و ذهب بعيدا مني)

فالعشق لازم للإنسان عنده واتباع الحب الروحي وممارسته يكفي للإعتصام

وللتضامن في المجتمع البشري أيضاً .

المبحث السادس : الحث على الإتحاد

نعم ! عنده في " الإتحاد قوة " وعلى الإنسان أن يعيش في هذه الحياة جماعياً مثل الطيور التي دائماً تطير في صورة الجماعة فتمثل طيران الطيور في الصفوف المرتبة على أن الجماعة لها فضيلة وقوة على العزلة والانفراد^(٢٥). فيتضح بأن الاعتصام قوة لأي أمر من أمور الخير و المعروف ولعلما هذه الفكرة أخذها من الإسلام جاء في القرآن:

﴿واعتصموا بحبلِ اللَّهِ جميعاً ولا تفرقوا﴾^(٢٦).

حتى نجد نفس الفكرة في الشعر عند العلامة الدكتور محمد إقبال رحمه الله تعالى:

فرد قائم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں !!

موج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں^(٢٧)

(الفرد بوحده ليس بشئ و إنما هو يعتبر كفرد مفيد عندما يرتبط و ينوط بالجماعة و الملة فالعلامة إقبال يضرب مثل الموج بأنه يكون في البحر ولا يكون في الخارج فكأن الفرد لا يكون و لا يعتبر شيئاً حتى و لا يستطيع أن يفعل شيئاً بدون أن يكون مع الجماعة). كل هذا يدل على أن الشاه عرف عن أهمية الفكر والعمل الاجتماعي أو شعر عن التأكد بالعمل الجماعي.

المبحث السابع: الحث على الشورى

وهكذا حثَّ الشاه للحصول على بركات الشورى في كل أمر لأن الشورى نظام إسلامي بحت كما أمر الله تعالى رسوله صلى الله عليه وسلم في القرآن الحكيم في بداية صدر الإسلام بالشورى مع الناس الآخرين بقوله هذا:

﴿فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ﴾^(٢٨).

قول الله تعالى في القرآن الحكيم في سورة "الشورى" كما يبين عن أهمية الشورى فيتضح عن فضيلتها أيضاً وعلى أن الشورى رمز المحبة والتعاون مع الآخرين وهي من أحسن العادة وعلامة المؤمنين كما ذكر الله تعالى أن الشورى مع الإيمان وإقامة الصلاة والإنفاق في سبيل الله جل وعلا من الرزق الذي أعطاه الله لهم وهي من عادات عباده المتقين من المؤمنين المسلمين فقال الله تعالى في القرآن الحكيم في سورة "الشورى":

﴿وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾^(٢٩)

المبحث الثامن: ضد الجبر والإكراه

شخصية شاعريته رحمه الله تعالى تلعب الدور القوي ضد الجبر والإكراه وكان يكره الجبر والإكراه بشدة حتى كان يكره كل عنصر من العناصر التي تجبر الناس وكان يحب القمر أكثر من الشمس لأن ضياء الشمس القوي الحار وهذا رمز الجبر عنده ولكن على عكس الحال أحب الشاه القمر فضوء الليلة القمرية علامة رومانسية للعاشقين المضطربين والليلة القمرية تكون علامة الراحة والقرار لهم والفرح والإبتهاج للناس كلهم^(٣٠).
لعلنا تأثر في هذا الأمر بالفكرة القرآنية مقتبسة من هذه الآية: ﴿لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ﴾^(٣١).

المبحث التاسع: التحذير من الإغفال والإهمال

يحذر الشاه رحمه الله تعالى قومه من الإغفال والإهمال ويبين أن الإغفال والإهمال موجبا للندامة للعاشق الصادق فيشجع الشاه للعمل المستمر والتيقظ الدائم للحصول على الهدف المطلوب والسعي المترايط والمتماسك يفتح أبواب الفوز فلا بد للعاشق الصادق التحذير من الغفلة كما يقول في هذا الشعر:
غفلت يار كنوايو- كيئن كريان آيون- كوه نيو؟
ستيس تان سلت ويو- آيس تان دك آيو^(٣٢).

(نمت في الغفلة وفقدت حبيبي... أنا مجرم ضميري رقدت رقودة متكأة على مسرح فراشي المستريحة وحينما تيقظت فتألمت كثيراً على فقدان حبيبي الغالي أثناء النوم المغفل وأنا نادم الآن).

المبحث العاشر: الشاه والطبقة المحرومة

هناك موضوعات أخرى أيضاً نذكرها بالخصوص فمثلاً الخياط والمرأة والفنان والعمال والطبقة المحرومة في المجتمع... إلخ. كان يقول في مدح الإبرة كرمز الربط والتماسك بين الناس:

"هيا لنذهب إلى الخياط إنه يربط الانفصالات لأن الإبرة علامة الاتحاد والاتفاق لأنها تحيط وتربط ولا تقرض أبداً ولا تنفصل"^(٣٣).

لقد وضع الشاه رحمه الله تعالى عناوين أسماء أكثر الفصول في ديوانه على اسم المرأة الحبيبة المأخوذ من التاريخ بأن المرأة عند الشاه رحمه الله تعالى لها مقام معتبر رفيع وقوي ومحترم وتكريم المرأة حسب المثل العربي الذي يقال فيه:

"من أكرم المرأة فهو كريم ومن أهانها فهو لقيم"^(٣٤).

كما نجد عظمة الفنان أيضاً عند الشاه رحمه الله تعالى فإن الشاه رحمه الله تعالى كان مهووباً بالنفسية النقية التقيية والموزونة والترتبة والنفيسة والجميلة والمنسجمة معا فيعظم الفن

والفنان ويعطيهم الدرجة العليا لأن الفن المفيد أيضاً يعد من العلوم والمعارف التي تكون المفيدة للبشرية الجمعاء. نجد أيضاً هو لايبالي للحسب والنسب أو اللون أو النسل ويكره مثل هذا التفريق أو التقسيم الجاهلي الذي كان رائجاً قبل الإسلام (ذات بات) فهو الداعي الكبير والمبلغ العظيم للأمن وللعدل وللمساواة بهذا الكون لجميع الناس^(٣٥).

و نقول بالاختصار إن رسالته الخالدة "شاه جو رسالو" رائعة جداً فهي لطيفة النكات وجماعة المضامين المتنوعة وغنية في المحسنات البلاغية وفصيحة في المبنى والمعنى معاً. جميع صوفياء السند محترمون بأحوالهم وبكلامهم ونجدهم دعاة صالحين وصادقين مستغرقين في العشق إلى حد "نفي الذات" ومنهم كبار صوفياء السند أيضاً مثل العالم كله وكان من عادة الشاه عبد اللطيف بهتائي رحمه الله تعالى أنه يزور روضة الصوفي الكبير حضرة لعل شهباز قلندر كثيراً وبالضبط في حياته لأنه كان يحترمه كأستاذ في التصوف^(٣٦) وهكذا آخرون أيضاً.

كما عرفنا من مطالعة الموضوعات الآتفة الذكر أن شاعرية الشاه تماماً تحتوي على فلسفة وحدة الوجود الذي تنضم فيه وحدة الشهود أيضاً وقد استخدم هذا النوع من أنواع التصوف لذكر الأحوال التاريخية والسياسية والاجتماعية بها في ذلك الوقت^(٣٧). لقد توفي هذا الصوفي العظيم في عمر ٦٣ سنة في مكان بهت شاه ١٧٥٢م. ويمكن أن نستخرج تاريخ وفاته له من هذا الشعر المكتوب في لوحة ضريحه في تل بهت شاه:

كرویده محو عشق وجود لطيف میر ٥١١٦٥-

شد محو در مراقبه جسم لطيف باك ٥١١٦٥-^(٣٨).

اهوامش

- ۱- نعيمی، محمد اقبال، مولانا، "تذکرہ اولياء السند" شارق بيلکيشتر، کراتشي ۱۹۷۸م ص: ۹۶.
- ۲- سليم آغا، "لالن لعل لطيف كهي" لوک ورثہ اسلام آباد، يونيو ۱۹۸۴ م، ص: ۱۵.
- ۳- داؤد بوتہ، علامہ عمر ابن محمد "شاہ جي عظمت جا اسباب" مضمون ائين مقالة، شاہ عبد اللطيف بہت شاہ ثقافتي مرکز کميٹی ۱۹۷۸م، ص: ۱۲۰.
- ۴- Sindh Adabi "Shah Abdul-Latif, An Introduction Of His Art" I, Allama, I. Qazi Board, Pakistan. 1973, P:260.
- ۵- سعيد، محمد سيد، (ترجمہ: غلام نظام الدين) "مرآة العاشقين" ملفوظات خواجہ شمس الدين السیالوي. تصوف فاؤنڈيشن لاهور، ۱۹۹۸م، ص: ۲۷۴.
- ۶- محمد اقبال. علامہ د. ديباجہ "اسرار خودي" مشمولہ مضامين، (کليات اقبال) شيخ غلام علي ايند ستر برائيويت لميتد بيلشرز. لاهور، فروري ۱۹۹۶م، ص: ۵۰.
- ۷- سليم آغا، "لالن لعل لطيف كهي" لوک ورثہ، اسلام آباد، يونيو ۱۹۸۴ م، ص: ۱۵.
- ۸- أيضا، ص: ۲۹.
- ۹- سر سارنک ۴، ۱۶، أيضا، سندي لازمي اور آسان اردو (رقم الرمز: ۲۱۳) جامعة العلامة اقبال الفتوحہ، اسلام آباد، ۲۰۰۶م ص: ۵۵، ۵۶.
- ۱۰- *کليار آيد جواني وهو عالم هندي شهير وهو الناقد الذي إنتقد كلام الشاه وقال بأنه قد قضى جزءاً من حياته مع الهنود فيشبههم في التقاليد الهندية ولا سيما بسبب هذا الصدد بأنه (رحمه الله تعالى) أدخل السماع والرقص كجزء لازم في التصوف الإسلامي.
- ۱۱- "Shah Jo Risalo, Allana, Ghulam Ali. Dr. References of Historical Events in Shah and Sindh", Fehmida Hussain, Dr. Karachi University, 1998, P: 3.
- ۱۲- شبلي، محمد صديق خان د. "شاہ عبد اللطيف بہتائي اور فارسي شاعري کي عارفانہ روايت" شاہ عبد اللطيف. بہت شاہ ثقافتي مرکز، حيدرآباد، سندھ، ۲۰۰۲م، ۱۴۲۳ء ص: ۱۷۶.
- ۱۳- فهميده حسين د. "شاہ ء سند" (شاہ لطيف کا فلسفہ غم) شاہ عبد اللطيف بہتائي جيئر وشعبہ سندي، جامعة کراتشي، مايو ۱۹۹۸م، ص: ۱۹۲.
- ۱۴- William Stoddart, "Sufism The Mystical Doctrines And Methods Of Islam" Iqbal-Academy, Lahore, Pakistan, 2009, p: 71.
- ۱۵- تذکرہ اولياء السند، ص: ۹۸.
- ۱۶- Shah Abdul-Latif, An Introduction Of His Art, 1973, P: 2.
- ۱۷- Ibid, P: 2.
- ۱۸- مفتي، حمينہ د. "شاہ جي کلام جو فلسفو" فهميده حسين د. "شاہ ء سند"، شاہ عبد اللطيف بہتائي جيئر وشعبہ سندي، جامعة کراتشي، مايو ۱۹۹۸م، ص: ۱۰۳.

- ١٩- خليل، محمد إبراهيم، شيخ، د. "إقبال سوانح وأفكار" إقبال إكاديمي لاهور، أغسطس ١٩٨٦م، ص: ١٢٩ و١٣٠.
- ٢٠- محمد إقبال. علامة. د. "زبور عجم" حصه دوئم (كليات اقبال فارسي، ص: ٩٣) شيخ غلام علي ايند ستر ائيويت لميتد بيلشرز. لاهور، ١٩٧٥ء. ص: ٢٩.
- ٢١- سليم آغا، "الان لعل لطيف كهي" لوک ورثه اسلام آباد، (بدون تاريخ)، ص: ٣٢٥.
- ٢٢- "شعراي بزرگ عرفاني باکستان" اکادمي ادبيات باکستان، اسلام آباد، ١٩٩٥م، ص: ١٤٦.
- ٢٣- أيضا، ص: ١٤٣.
- ٢٤- أيضا، ص: ١٥٠.
- ٢٥- سر دهر ٤٥.
- ٢٦- سورة آل عمران ٣: ١٠٣.
- ٢٧- محمد اقبال. علامة. د. (كليات اقبال)، شيخ غلام علي ايند ستر ائيويت لميتد بيلشرز، لاهور، فروري ١٩٩٦ء.
- ٢٨- سورة آل عمران ٣: ١٥٩.
- ٢٩- سورة الشورى ٣٨: ٤٢.
- ٣٠- فهميده حسين د. "شاه لطيف ايک سماجي شاعر"، مرتب: ميمن، محمد سليم و مترجم: عظيم عبد الحق. "شاه عبد اللطيف بتائي، ايک مفکر شاعر" شاه عبد اللطيف بتائي جيئر وشعبه سندهي، جامعة کراتشي، ١٩٩٩م، ص ٢٠٨، ١٩٧، أيضا، ص: ١٤٥.
- ٣١- سورة البقرة ٢: ٢٥٦.
- ٣٢- بلوچ، نبي بخش د. "شاه بر تحقيق"، بدون تاريخ، ص: ١٧.
- ٣٣- أيضا، ص: ١٥٩.
- ٣٤- "الحکم والأمثال"، من حکم الرسول، تدريب المعلمين، ٦٠٨، الجزء الثاني، جامعة العلامة إقبال المفتوحة بإسلام آباد، ١٩٨٦م، ص: ٤٥.
- ٣٥- فهميده حسين د. "شاه ء سند"، شاه لطيف کا فلسفه غم، شاه عبد اللطيف بتائي جيئر وشعبه سندهي، جامعة کراتشي، مايو ١٩٩٨م، ص: ١٩٢.
- ٣٦- سندهي، عبد المجيد. د. "باکستان مين صوفيانه تحريکين" سنک ميل بيليكيشتر، لاهور ١٩٩٤م، ص: ٣٢٨.
- ٣٧- شاه جي کلام جو فلسفو، شاه ء سند، ص: ١٠٣.
- ٣٨- تذکره اولياء السند، ص: ٩٨.

